

Londres Este - Esc. N.º 89
Dep. Belin - Prov. Catamarca

Nombre de la maestra:
Rosaura Balverdi de Cuello



Sondres Este - Dep. de Belén - Prov. de Catamarca - Ere. N° 89 2
Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuervo.

Supersticiones existentes aun en el lugar.

1° Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Los eclipses, rayos y truenos son considerados por el vulgo como manifestaciones de la ira de Dios y por creerse así se teme y procura desagraviarle con oraciones o quemando olivo secuito. Los temblores atribuyen a que las ballenas pelcan en el mar y mueven el agua y la tierra.

- Supersticiones relativas a plantas.

Cultivar plantas de yuca en los hogares donde hay niñas, es de mal agüero pues que éstas se quedaran solteronas.

La planta de corcho anuncia cambio de fortuna ruina para la familia.

- Supersticiones relativas a animales.

Es idea general que un gato que pasa las manos por la cara despues de lamerla, anuncia visitas e igualmente si se pega una brasa en la tetera.

Si al ir de viaje se se pasar un zorro de derecha a izquierda, tomase como anuncio de disgustos y mala suerte, y lo contrario si pasa de izquierda a derecha.

Se dice que el carpintero lapia, cuando taladra plantas proximas a la cara, es decir, que presagia la muerte de un miembro de la familia.

- Supersticiones relativas a las cosas finales, muerte, juicio final.

Cuando una persona tiene muchos ahijados que mueren chicos se considera dichosa si llegan o pasan de doce, porque si muere en pecado mortal el coro de ahijados se encadenan y la sacan del purgatorio conduciendola a la gloria.

Las personas ancianas al cortar las uñas las reúnen y entierran, por que dicen que antes de morir, Dios manda reunir uñas y cabello caidos en vida, y ordena recorrer los sitios conocidos para lavar los propios rastros y para andar menos, se toman ese cuidado.

- Tántarimas, espíritus, duendes.

Las salamancas o morada de los espíritus llamados brujos están, segun creencia general, en las montañas y consisten en cuevas naturales, donde se sienten, risas, cantos y música.

dia y noche. Para aprender a hechizar, el aspirante va a la salamanca acompañado de un hechicero, llegados ambos a la puerta, dejan las ropas que visten y deben escupir y pisotear la imagen del crucificado que encontraran tirado en tierra a la entrada de la cueva, hecho esto vendria a encontrar al recién llegado, el genio diabolico en forma de un macho cabrio entre una aureola de fuego, en el que montará, éste, procurando no caer, así llegarán adonde estan los moradores de la casa quienes le recibirán en gran oreja y darán instrucciones propias del arte, despues de lo cual queda habilitado para salir, tomar sus ropas y hacer maleficio a voluntad.

- Brujería

El brujo para dañar a alguien debe hacer un muñeco de trapo semejante a su victima y en él clavar alfileres ó embotillarlo, segun el daño que quiera causar, y luego arroja el muñeco a un lugar poco frecuentado, por que de ser encontrado y libertado por cualquier persona el daño deja de hacerse. Para salir a hacer maleficio se dice que deja el cuerpo en la cama, si es de noche y la cabeza en forma de fájaro negro, ó gato u otro animal, va adonde quiere hechizar y al volver, se une al cuerpo para seguir siendo cabeza.

- Curanderismo

Para curar un maleficio, descubierta la persona que lo hizo, lo que se consigue por medio de un curandero u otro brujo, hay que herir al hechicero y su sangre aplicada al enfermo lo cura devuelve su estado normal. A un chico de pocas meses, se le cuelga en el cuello un hilo de pelo de perro del que penden dientes de cerdo, para que éste no se enferme al asomarle los primeros dientes.

Para prevenir un maleficio debese cargar tijeras al ir a un lugar peligroso.

Londres Este - Dep. de Telen - Prov. Catamarca - Esc. N° 89
Nombre del maestro - Rosaura B. de Cuervo

Juegos infantiles (aprendidos en mi niñez (se juegan aun)

El arroz con leche - El buen zapatero - Sobre el puente de Arignon - El hilo de oro - El gallo ciego - La mamá quichura - El lobo - La rayuela, etc.

Arroz con leche - Las niñas se colocan en rueda tomadas de la mano, todas cantan dando vuelta al rededor de una que ocupa el centro y cuenta tambien asi: Arroz con leche, me quiero casar, con una señorita de San Nicolás, que sepa coser, que sepa bordar, que sepa abrir la puerta para ir a jugar, yo soy el vinitito del barrio del rey, me quiero casar, ¡no hallo con quien, con esta sí, con esta no, con esta señorita me caso yo. - Dicho esto la niña del centro abraza una de la rueda y la coloca en su lugar, llenando ella el que deja la anterior. El juego empieza de nuevo hasta que todas por turnos hayan ocupado el centro.

El buen zapatero

Varias niñas se pasean cantando y una que hace de zapatero - quedando sentada dialoga con las otras:
El coro - Buen zapatero nos vamos a pasar -
- Niñas hermosas los botines se acabaron
- Buen zapatero usted los compondría
- Niñas hermosas cuánto me pagarán
- Buen zapatero un peso nada más
- Niñas hermosas es poco para mí

Juego relevan al zapatero y repiten el juego.

Sobre el puente de Arignon - Cantando en coro paradas dicen así: Sobre el puente de Arignon todas cantan y yo tambien, hacen así, así hacen las preunciadas (imitan gestos y movimientos) Sobre el puente de Arignon todas bailan y yo tambien hacen así, así hacen las coquetas (imitan gestos y movimientos) Siguen repitiéndolo e imitando al guitarrero, zapatero etc.

Londres Este - Dep. Svalen - Prov. Catamarca - Esc. N° 89
Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuello.

- Juegos de sociedad (conocidos desde mi infancia)
Entre estos figuran los de prendas como: El arzobispo de Constantinopla - Doña Juana Gil - El palito-la barca - El cordero etc. y entre los humorísticos: El piano - El cazador o la reina - El ratón - El tira y afloja etc.

El Arzobispo de Constantinopla: Consiste en decir con suma rapidéz y sin equivocarse ni reír, bajo pena de dar prenda, lo siguiente: El Arzobispo de Constantinopla se quiere desarzobisc Constantinopolizar, el que lo desarzobisc Constantinopolice, será mas de buen desarzobisc Constantinopolizador.

Doña Juana Gil - El director del juego haciéndose el tanto mudo o gangoso o tuerto etc. dirá: Doña Juana Gil es una vieja que hace la boca asi (imita cómo) y cada uno repetirá, dando prenda el que ría o no imite bien, luego cambia de muñecas hasta que todos hayan dado prenda, para proceder al rescate de ellas mediante penitencias que cumplan sus deseos.

El piano - Juego histozo en que las personas que tomarán parte se sientan en rueda y uno de ellos comunemente el mas viejo, pone nombres de animales a todos y tomando un pamulo o carpeta abierta cada uno lo sostiene con una mano, del lado correspondiente.

El pamulo es el piano, cada mano una tecla, el director del juego afina primero tocando cada tecla, que imitará al ser pulsada, el grito o canto de su representado. Afinado ya el armonioso instrumento, en un momento dado a la voz de ¡atentos! toca todas las cuerdas y teclas el músico, sintiéndose al mismo tiempo, el canto del gallo, balido de la vaca, o cabra, el maullido del gato etc.

Lindres Este - Dep. Belén - Prov. Catamarca - Esc. N° 89

Nombre del Maestro - Rosaura B. de Tuello

Nombre de la persona que la navio - Agustina de Loria
de 78 años de edad - vecina de esta villa.

Compendio

Ferrigniando a caballo cuando pasó por Belén, dice se que iban doce hombres, en la quebrada que media entre Belén y el distrito La Puerta de San José - en el lugar denominado Guairayorina, encontraron una señora que viajaba de Pozo de Piedra a Belén trayendo a guisa como única compañera una chica de diez a doce años, hija de aquella. Luego que enfrentaron detuvieronla para indagarle aquí encontró antes, la señora presa del terror que en esos tiempos causaba la presencia de gente armada, había olvidado que encontró unos hombres que huían y contestó negativamente, la chica ante las amenazas, recordó el encuentro anterior e instaba por lo bajo a la señora que confesara, pero esta creyendo agravar su falta persistió en la negativa. Percibidos de lo ocurrido los desalmados bajaron a las viejeras dando a la señora a un cordón la azotaron, luego colgaronla en un algarrobo, y no faltó quien intentara matar a la niña para impedir que esta libertara a la madre, pero un soldado mas humanitario pidió la dejaran con vida, y arrebatándoles la cabalgadura, las dejaron así abandonadas. La niña pidió gracia a Dios por la anciana, quien cayó ^{tierra} al poco rato por haberse cortado el lazo de que pendía, pero como cayera sin sentido la chica trayendo agua de la corriente, en la mano, la vertía en la boca de la anciana quien recobrando en parte su sentido permaneció así hasta que habiendo pasado alguien a Belén, la niña contó lo ocurrido y conducidas a casa la pobre anciana murió víctima de esas atrocidades pocos días después.

Londres Este - Dep. Balin - Prov. Catamarca - Esc. N^o 89
Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuello

- Fábulas - Narradas por D^o Daniel Balverdi -
vecino de Londres - de 68 años de edad.

Un gallo tomó por compadre a un zorro, sabiendo éste que la gallina tenía muchos pollitos, se presenta una noche al compadre manifestándole que en vista de la mucha familia que tenían venia dispuesto a llevar uno de los chicos para educarlo y ayudarles a criar, el gallo cree le da un pollo, a la noche siguiente repite la visita con el objeto de pedir otro para compañero del 1^o, así, no le fallaron pretextos hasta que llevó todos, luego invita a la comadre para que visite los niños, ésta emprende la marcha con el compadre a poco andar, la da un salto del que protesta espontánea haciendo presente la falta de respeto, pero el zorro todo lo olvida y se come a la comadre. A la otra noche persuade al gallo de que debe ir a traer la familia pues la comadre de tan contenta con los niños no quería volver. A mitad del camino el zorro empieza a brincar al compadre y éste aterrado vuela a un árbol que por fortuna encuentra cerca, el compadre sintiendo tropel dice: ¿quién viene? el gallo le advierte que del lado Norte vienen unos hombres con muchos perros, aquellos se acercaban del sud y el gallo aconseja al compadre que huya a ese lado, apenas entregado a la fuga fué tomado y despedazado por los perros, mientras los hombres bajaron a aquel del árbol y lo llevaron consigo diciéndose al enterarse de lo ocurrido. El que a cuchillo mata a cuchillo muere.

- Drefranes -

1. De la suerte y de la muerte nadie escapa - 2. Aramiento y marea baja del cielo baja - 3. Tarca marcial año fatal - 4. Pasar se no es nada, la ollita es la condenada - 5. Enero poco y febrero loco - 6. Rematando casi puro, naugas viejas por ros nubes - 7. Bien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro - 8. Mal que no ha de ser remediado, debe ser bien callado.

Adivinanzas -

1. Pensando me voy pensando, pensando me vuelvo loco, con la suegra de la mujer de mi hermano, ¿quién parentesco me toca?

R. Es mi madre.

2. Alto en altura cose la vieja Ventura corta sin tijera cose sin costura

R. Las nubes

3. Una señora muy en señorada, sin corturas y muy remendada

R. Una gallina de plumas muy avoro.

4. Laura la tiene adelante Paul detrás y Julia en el medio.

R. La letra L.

5. Sancho de lo más humilde elevó tanto el vuelo que llegó a tener mejor asiento que Jesucristo en el cielo.

R. El diamante usado en corona de vírgenes.

6. Entre todo lo manchoso mi padre es quien mancha más y por la inversa, curioso, limpio lo sucio y manchoso y aun más, me hago el menesteroso.

R. El favor de noche - (es difícil hacerlo bien.)

7. Una capita cerrada, ocultando su interés, no es casa de guardar ropa adivina si poderis.

R. La meza

8. Sangre de Cristo, corona de rey

R. La flor de granada.

10^o Alla vienen nuestros padres, maridos de nuestras madres, padres de nuestros hijos y nuestros maridos mismos.

R. Eran dos viudos ambos tenían una hija, diéronse la respectivamente en matrimonio, y teniendo ya familia éstas, encontrábase reunidas, y dió origen a la pregunta el verles llegar a los esposos juntos a la casa.

11^o ¿Cuál es el ave que no tiene plumas?

R. El avemaria

12^o Lombroso sobre sombrero, sombrero de rico paño, si no adivinas ahora, no adivinarás en todo el año.

R. La cabeza de cebolla

Londres Este - Dep. de Belén - Prov de Catamarca
Esc. N° 59 - Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuella
Nombre de la persona que lo narró - (Aprendido en mi niñez)

La aparición
- Alfonso XII -

(Donde vas Alfonso XII
donde vas pobre de ti
voy en busca de Juanita
que ante noche no la vi,
Juanita ya ha muerto
ayer tarde yo la vi
cuatro duques la llevaban
por las calles de Madrid
El capon era de oro
y la tumba de cristal
y el velo que la cubría
era de espumas del mar
Los faroles del palacio
ya no quieren alumbrar
porque Juanita ha muerto
y ellos quieren enlutar.

Londres Este - Dep. Belén - Prov. Guatemala - Esc. N° 89

Nombre del maestro - Rosaura B. de Cuellar

Nombre de la persona que lo narró - Genoveva de Escobarin de 60 años de edad vecina de este pueblo.

Romance -

El sábado era por cierto -
"Vispera de la Asunción -
Halló su casa enramada -
Con ramas de admiración.

4.
Hada mi señor marido
Que las llaves se han perdido
Si las suyas fueron de plata
De oro se las vuelvo yo.

2
No me la enramó mi padre
Ni el hijo del labrador
Me la enramó Don Carlos
El hijo del Emperador.

4
Cuyas son aquellas armas
Que relumbraen delante el sol
Suyas mi señor marido
Que su padre le mandó

3
Bien haya la niña linda
Mas linda que el mismo sol
Amalagas quien durmiera
Esta noche y otra dos.

7
Cuyo es aquel caballo
Que le ha respondido al mio
No sé mi señor marido
De donde había salido

4
Querma nomas mi Don Carlos
Esta noche y otras dos
Que mi marido anda ausente
Para los campos de Leon.

10
Cuyos son aquellas pasos
Que oído trís del mostrador
Máteme señor marido
Que le he usado traición.

5
No acabó bien la palabra
Don Alberto que llegó
Salíó una criada y le dijo
Que le usaban traición.

11
Le dió una puntalada
Y a sus pies la derribó
Pasó más adelante
Con el mancebo encontró

6
Pico espuela a su caballo
Y a la puerta se acercó
Que es ero Doña Asunción
Que me habla con turbación

12
Se daban de puntaladas
Que movia a compasión
Don Carlos murió a media tarde
Don Alberto al entrarse el sol.

13 a la multa

13

El lunes de mañanita
Clamorizan las campanas
Para hacer un triste entierro
De tres queridos del alma

14

Aquí se acaba este verso
Alrededor de este pueblo
Pues que ninguna casada
Pueda jugar este juego.

Londres Este - Dep. Belón - Prov. Caltamarea - Esc. N° 89
Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuello.

- Romance - Aprendido en mi infancia -

1°

¿Para donde caballero?
- Para Francia voy pasando
Encargue lo que usted guste
Que en algo le serviré

2°

Di lo sé a mi marido
Mil recuerdos me le da
- Quié señas podrá usted darme
Para poderlo conocer

3°

- El es alto rubio y blanco
Y en el habla muy cortés
Y en el puño de la espada
Lleva las armas del rey

4°

- Por las señas que me da
Su marido ya murió
Y me encargó que me case
Que me case con usted.

5°

- Ja, ja, ja, ja,
Eso es lo que yo han de ver
Cinco años lo he esperado
Otros cinco esperaré

6°

Y si en diez años no viene
De monja me entraré
A mis dos hijas mujeres
Comigo las llevaré

7°

A mis dos hijos varones
Al rey se los dejaré
Para que tenga vasallos
De una infeliz mujer.

8°

Catalina Catalina
Qué linda fe' de mujer
Esta hablando con su esposo
Sin poderlo conocer.

Londres Este - Dep. Belén - Prov. Cuzco - Esc. N.º 89

Nombre del Maestro - Posaura B. de Cuello

Nombre de la persona que lo narró - Daniel Balverdi de
68 años de edad - vecino de esta villa.

Canción popular

Otra canción popular

1º

1º

Si tu te casar bien mio
Ari lo permite el tiempo
Haremos dos bodas juntas
Mi muerte y tu casamiento

Goza tus amores nuevos
Que el mio ya se acabó
Quiera el cielo que te estimen
Como te estimaba yo

2º

2º

Tu padrino y tu madrina
Se llevan a hacer carar
A mi mi padre y mi madre
Me llevarán a enterrar

Fue verdad que tu me amaste
Para despreciarme luego
De mis brazos te apartaste
Goza tus amores nuevos.

3º

3º

Se sacaran de la iglesia
Acompañada de gente
A mi me acompañarán
Cuatro velas solamente

Goza con felicidad
Ese tu querido amor
Que yo ya tengo seguro
Que el mio ya se acabó

4º

4º

Y para tu felicidad
Se lo cantará la gente
Para mi me contarán
Misa de cuerpo presente

Yo constante te adore
Pensando de que eras firme
Me has olvidado por otra
Quiera el cielo se te estime

5º

5º

Regresarás a tu casa
Gozosa con gran ventura
Y a mi me conducirán
A mi triste sepultura.

Por fin quedate con Dios
Me retiro a padecer
Me has olvidado por otra
Que te ha parecido bien.

Londres este - Dep. Belén - Prov. Cuzco - Arc. N° 89

Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuervo

Nombre de la persona que la contó - Manuel J. Paredes de 55 años de edad.

Canción popular

1°

Aquí está tu medio amante
Que andaba medio perdido
Medio te viene buscar
Porque medio te ha querido

2°

Medias memorias te envíe
Con un medio portador
Porque medio me acordé
Que medio te tiene amor

3°

Medias cartas te mandé
Con un medio caminante
Porque medio me acordé
Que yo era tu medio amante

4°

Medio arrepentido vengo
Medio te vengo a decir
Que si medio no me admities
Medio me verás morir.

Canción popular

1°

¡Ay de mí! triste que vivo
A la voluntad del tiempo
Ide ver yo a quien amo
¡Qué dolor! ¡que sentimiento!

2°

¡Qué dolor! ¡que sentimiento!
¡Que rigor con que me tratas
Yo he de publicar al mundo
Que un sentimiento me mata

3°

Que un sentimiento me mata
Hoy me mueve a comparar
Recibirá señorita
Se robara el corazón.

4°

Se robara el corazón
Dividido en dos pedazos
Recibirá señorita
Si me veré en sus brazos.

5°

Si me veré en sus brazos
Aunque el mundo me lo impida
Recibirá señorita
Aunque me cueste la vida

6°

Aunque me cueste la vida
Mi bien al decirte ¡adiós!
¡Adiós mi hermoso lucero
Nos despedamos los dos.

Londres Este - Dep. de Paalen - Prov. Catamarca - Ec. N° 89
Nombre del Maestro - Rosaura B. de Cuello

- Canciones infantiles (aprendidas en mi niñez)

1°

La noche que yo me case
mamita mia, seré feliz
vestida de traje blanco
será por cierto por ver el fin

2°

Mamá dice que los hombres
son de la casta de lucifer
yo digo mamita mia
ninguna niña debe creer

3°

Porque si lo que dices
fuera verdad
tu no te habrias casado
mamita mia con mi papá.

El Cocolero

Nací en un bosque de cocotero
Una mañana del mes de Abril
Y me mecieron en una cuna
Hecha de plumas de colibri

Mi padre fue mulato
Y mi madre carbolí
Yo negra cimarroncita
Desol que nací

Vivo en los campos como la alondra
Duermo en las cuevas como el chacal
Triste y solita, triste y solita
Yo me recorro la inmensidad.

Yo busco en todas partes
Un ser a quien amar
Una negra cimarroncita
De esclava la tendrá.

Londres Este - Dep. de Belin - Prov. Calamarca - Esc. N° 89

Nombre del maestro - Rosaura B. de Turrello

- Canción infantil - (usada aun) Aprendida en mi niñez

1°

1°

Capitan de buque	}	Una niña bonita
Me mandó un papel	}	que del cielo bajo
Aver si queria	}	con corona de palma
casarme con él.	}	y en la mano una flor

2°

Yo le contesté	}	De la flor una rosa
En otro papel	}	de la rosa un clavel
Hombré sin dinero	}	del clavel una niña
No es menester	}	que se llama Tabel

3°

Tanto ancluro este hombre	}	Para que tantas flores
Con tanto papel	}	si no son para mi
Hasta que mamita	}	angelito del cielo
Lo llega a saber	}	que ^{me} <u>quiere</u> por ti.

4°

Ven acá ninita
 Dime la verdad
 Si con ese hombre
 Te quieres casar

5°

No, no, no mamita
 No lo pienses tal
 Porque soy chiquita
 Me quiere engañar.

Londres Esto - Dep. Belén - Prov. Catamarca - Esc N° 89

Nombre del maestro - Socaura B. de Cuervo

Nombre de la persona que lo navó - Rosa L. de Balverdi

Edad de esta persona - 54 años.

- Arrullo (Enseñado por D^{na} Rosa L. de Balverdi de 54 años de edad)

Señora Santa Ana

que dicen de vos

que sois soberana

abuela de Dios

Señor San José

carpinterito

hagame una cuna

para mi niño

Señor San Ignacio

Vicario mayor

alza la bandera

que pase el señor

Maria Magdalena

porque llora el niño

por una manzana

que se me ha perdido

Llamos para casa

yo te daré dos

una para el niño

y otra para vos.

Lombres Este - Dep. Belén - Prov. Coahuila - Esc. N° 89

Nombre del maestro - Rosaura S. de Cuervo

Nombre de la persona que las navó - Isaac Carreras de 50 años de edad - vecino de esta villa.

- Poesias populares

Este año pense señores
El divertirme contando
Todo me ha salido en contra
Pero la viola llorando

Dicen que el padre hace falta
Falta como no ha de hacer
Pero donde entra la madre
Al mundo me he de oponer.

Apenas nace la aurora
Yo en mi llanto comienzo
Meriendo un triste suspiro
Lágrimas son las que aluzo

Anda papel venturoso
A las manos que te mondo
Si no te reciben con gusto
Vuelvete papel llorando

Triste me pilla la tarde
La noche con gran dolor
Suspirando me amanezo
Llorando me nace el sol.

Yo te quisiere estar viendo
Treinta dias cada mes
Siete dias por semana
Cada minuto una vez

Tengo que hacer un mortero
De cal piedra y arena
Para moler unas lenguas
Que hablan de vidas ajenas

Una copla me ha pedido
Una persona que estimo
Que cosa me pedirá
Que conmigo no consiga

Si canto dices que lloro
Si lloro que te enternezco
Me callé por darte gusto
Ya dices que te aborrezco.

Esa niña que baila
belita overa
ha de ser mi comadre
aunque no quiera

Materito sobre el agua
Capullito de algodón
Bandadito de mi pecho
lave de otro corazón.

Quien ha visto en lo moderno
pintar el mundo al revés
el gorro corriendo al perro
y el ladrón detras del juez.

**FOJA EN
BLANCO**